KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV

Brusel, 12.08.2005
KOM(2005) 371 v konečnom znení

2005/0151 (CNS)

Návrh

ROZHODNUTIA RADY

o podpísaní a predbežnom uplatňovaní Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Moldavskou republikou o určitých aspektoch leteckých služieb

Návrh

ROZHODNUTIA RADY

o uzatvorení Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Moldavskou republikou o určitých aspektoch leteckých služieb

(predložené Komisiou)

ODÔVODNENIE

Medzinárodné vzťahy v oblasti leteckej dopravy medzi členskými štátmi a tretími štátmi sa tradične riadia bilaterálnymi dohodami o leteckých službách medzi členskými štátmi a tretími štátmi, prílohami k takýmto dohodám a ďalšími súvisiacimi bilaterálnymi alebo multilaterálnymi dohodami.

Na základe rozsudkov Súdneho dvora Európskych spoločenstiev v prípadoch C-466/98, C-467/98, C-468/98, C-471/98, C-472/98, C-475/98 a C-476/98 patria rôzne aspekty zahraničných vzťahov v oblasti leteckej dopravy do výhradnej kompetencie Spoločenstva. Súdny dvor takisto utvrdil práva leteckých dopravcov Spoločenstva využívať výhody práva usadiť sa v Spoločenstve vrátane práva na nediskriminačný prístup na trh.

Obvykle ustanovenia o určení v bilaterálnych dohodách o leteckých dopravných službách sú v rozpore s právom Spoločenstva. Umožňujú tretej krajine zamietnuť, odňať alebo predbežne pozastaviť povolenia alebo oprávnenia leteckého dopravcu, ktorý bol menovaný členským štátom, ale ktorý nie je z väčšej časti vo vlastníctve členského štátu alebo jeho štátnych príslušníkov a ani nepodlieha jeho účinnej kontrole. To sa považuje za diskrimináciu voči dopravcom spoločenstva so sídlom na území členského štátu, ktorých však vlastnia a kontrolujú príslušníci iných členských štátov. To odporuje článku 43 Zmluvy, podľa ktorého sa zaručuje, že so štátnymi príslušníkmi členských štátov, ktorí uplatnili svoju slobodu usadiť sa, sa má v hostiteľskom členskom štáte zaobchádzať rovnako ako so štátnymi príslušníkmi tohto členského štátu.

Na základe rozsudkov Súdneho dvora Európskych spoločenstiev oprávnila Rada v júni 2003 Komisiu, aby začala rokovania s inými štátmi o náhrade určitých ustanovení v platných bilaterálnych dohodách dohodou Spoločenstva.[1]

V súlade s mechanizmami a smernicami uvedenými v prílohe k rozhodnutiu Rady, ktorým sa Komisia oprávňuje začať rokovania s tretími štátmi o nahradení určitých ustanovení v platných bilaterálnych dohodách dohodou Spoločenstva, Komisia dojednala s Moldavskou republikou dohodu, ktorá nahrádza určité ustanovenia platných bilaterálnych dohôd o leteckých službách medzi členskými štátmi a Moldavskou republikou. Článok 2 dohody nahrádza obvykle ustanovenia o určení ustanovením Spoločenstva o určení, podľa ktorého sa všetkým dopravcom Spoločenstva povoľuje využívať výhody práva usadiť sa. Články 4 a 5 dohody sa zaoberajú dvoma typmi ustanovení, ktoré sa týkajú otázok kompetencie Spoločenstva. Článok 4 upravuje zdaňovanie leteckých pohonných hmôt, otázku, ktorá bola harmonizovaná smernicou Rady 2003/96/ES, ktorou sa reštrukturalizuje právny rámec Spoločenstva pre zdaňovanie energetických výrobkov a elektriny, najmä jej článok 14 ods. 2. Článok 5 (Ceny) rieši rozpor medzi platnými bilaterálnymi dohodami o leteckých službách a nariadením Rady č. 2409/92 o cestovnom a sadzbách v leteckých dopravných službách, ktoré zakazuje dopravcom z tretích krajín, aby v Spoločenstve určovali ceny za leteckú dopravu.

Požaduje sa, aby Rada schválila rozhodnutia o podpísaní a predbežnom uplatňovaní a o uzatvorení Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Moldavskou republikou o určitých aspektoch leteckých služieb a aby vymenovala osoby, ktoré sú oprávnené podpísať dohodu v mene Spoločenstva.

---

[1] Rozhodnutie Rady 11323/03 z 5. júna 2003 (dokument s obmedzeným prístupom)

Návrh

ROZHODNUTIA RADY

o podpísaní a predbežnom uplatňovaní Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Moldavskou republikou o určitých aspektoch leteckých služieb

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä na jej článok 80 ods. 2, v spojení s prvou vetou prvého pododseku ods. 2 článku 300,

so zreteľom na návrh Komisie[2],

keďže:

(1) Dňa 5. júna 2003 Rada oprávnila Komisiu na nadviazanie rokovaní s tretími štátmi o nahradení určitých ustanovení v platných bilaterálnych dohodách dohodou Spoločenstva.

(2) Komisia dojednala v mene Spoločenstva dohodu s Moldavskou republikou o určitých aspektoch leteckých služieb v súlade s mechanizmami a smernicami v prílohe k rozhodnutiu Rady, ktorým sa Komisia oprávňuje začať rokovania s tretími štátmi o nahradení určitých ustanovení v platných bilaterálnych dohodách dohodou Spoločenstva.

(3) S výhradou možného neskoršieho uzavretia by sa dohoda dojednaná Komisiou mala podpísať a predbežne uplatňovať.

ROZHODLA TAKTO:

Jediný článok

1. S výhradou neskoršieho následného uzavretia sa predseda Rady týmto oprávňuje určiť osobu alebo osoby splnomocnené na podpísanie Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Moldavskou republikou o určitých aspektoch leteckých služieb v mene Spoločenstva.

2. Kým dohoda vstúpi do platnosti, predbežne sa uplatňuje od prvého dňa prvého mesiaca nasledujúceho po dni, kedy sa strany navzájom informovali o ukončení potrebných postupov na tento účel. Predseda Rady sa týmto oprávňuje vykonať oznámenie podľa článku 8 ods. 2 dohody.

3. Znenie dohody je priložené k tomuto rozhodnutiu.

---

[2] Ú. v. EÚ C […], […], s. […].

V Bruseli

Za Radu
predseda

2005/0151 (CNS)

Návrh

ROZHODNUTIA RADY

o uzatvorení Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Moldavskou republikou o určitých aspektoch leteckých služieb

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva a najmä na jej článok 80 ods. 2 v súvislosti s prvou vetou prvého pododseku článku 300 ods. 2 a prvým pododsekom článku 300 ods. 3,

so zreteľom na návrh Komisie[3],

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu[4],

keďže:

(1) Rada oprávnila Komisiu 5. júna 2003 začať rokovania s tretími štátmi o nahradení určitých ustanovení v platných bilaterálnych dohodách dohodou Spoločenstva.

(2) Komisia dojednala v mene Spoločenstva dohodu s Moldavskou republikou o určitých aspektoch leteckých služieb v súlade s mechanizmami a smernicami podľa prílohy k rozhodnutiu Rady, ktorým sa Komisia oprávňuje začať rokovania s tretími štátmi o nahradení určitých ustanovení v platných bilaterálnych dohodách dohodou Spoločenstva.

(3) Táto dohoda bola podpísaná v mene Spoločenstva dňa […] s výhradou jej možného neskoršieho uzavretia, v súlade s rozhodnutím Rady .../.../ES z ... […][5].

(4) Táto dohoda by sa mala schváliť,

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

1. Dohoda medzi Európskym Spoločenstvom a Moldavskou republikou o určitých aspektoch leteckých služieb sa schvaľuje v mene Spoločenstva.

2. Znenie dohody je priložené k tomuto rozhodnutiu.

---

3 Ú. v. EÚ C […], […], s. […].
4 Ú. v. EÚ C […], […], s. […].
5 Ú. v. EÚ C […], […], s. […].

Článok 2

Predseda Rady sa týmto oprávňuje určiť osobu splnomocnenú na vykonanie oznámenia podľa článku 8.1 dohody.

V Bruseli

Za Radu
predseda

PRÍLOHA

medzi Európskym spoločenstvom

a vládou Moldavskej republiky o určitých aspektoch leteckých služieb

EURÓPSKE SPOLOČENSTVO

na jednej strane a

MOLDAVSKÁ REPUBLIKA

(ďalej len Moldavsko)

na druhej strane,

(ďalej len „zmluvné strany“)

BERÚC NA VEDOMIE, že medzi niektorými členskými štátmi a Moldavskom boli uzavreté bilaterálne dohody o leteckých službách, ktoré obsahujú ustanovenia v rozpore s právom Spoločenstva.

BERÚC NA VEDOMIE, že rôzne aspekty, ktoré môžu byť súčasťou bilaterálnych dohôd o leteckých službách medzi členskými štátmi Európskeho spoločenstva a tretími štátmi, patria do výhradnej kompetencie Európskeho spoločenstva,

BERÚC NA VEDOMIE, že podľa práva Európskeho spoločenstva majú leteckí dopravcovia Spoločenstva so sídlom v členskom štáte právo na nediskriminačný prístup k leteckým trasám medzi členskými štátmi Európskeho spoločenstva a tretími štátmi,

SO ZRETEĽOM na dohody medzi Európskym spoločenstvom a niektorými tretími štátmi, podľa ktorých majú príslušníci týchto tretích štátov možnosť získať podiel v spoločnostiach leteckých dopravcov, ktoré majú licenciu v súlade s právom Európskeho spoločenstva,

UZNÁVAJÚC, že určité ustanovenia bilaterálnych dohôd o leteckých službách medzi členskými štátmi Európskeho spoločenstva a Moldavska, ktoré sú v rozpore s právom Európskeho spoločenstva, sa s ním musia úplne zosúladiť, s cieľom vytvoriť pevný právny základ pre letecké služby medzi Európskym spoločenstvom a Moldavskom a zachovať kontinuitu týchto leteckých služieb,

BERÚC NA VEDOMIE, že ustanovenia bilaterálnych dohôd o leteckých službách medzi členskými štátmi Európskeho spoločenstva a Moldavskom, ktoré nie sú v rozpore s právom Európskeho spoločenstva, sa nemusia zmeniť a doplniť alebo nahradiť,

BERÚC NA VEDOMIE, že Európskeho spoločenstvo nemá v úmysle zvýšiť v rámci týchto rokovaní celkový objem leteckej dopravy medzi Európskym spoločenstvom a Moldavskom, ani ovplyvniť rovnováhu medzi leteckými dopravcami Spoločenstva a leteckými dopravcami Moldavska, alebo dojednať zmeny a doplnenia ustanovení platných bilaterálnych dohôd o leteckých službách, ktoré sa týkajú dopravných práv.

SA DOHODLI TAKTO:

ČLÁNOK 1
Všeobecné ustanovenia

1. Na účely tejto dohody sú v prílohe 4 uvedené vymedzené pojmy.

2. Odkazy na štátnych príslušníkov členského štátu uvedené vo všetkých dohodách v prílohe 1, ktorý je zmluvnou stranou tejto dohody, sa rozumejú ako odkazy na štátnych príslušníkov členských štátov Európskeho spoločenstva.

3. Odkazy vo všetkých dohodách, ktoré sú uvedené v prílohe 1, na leteckých dopravcov alebo letecké dopravné spoločnosti členských štátov, ktoré sú zmluvnou stranou danej dohody, sa rozumejú ako odkazy na leteckých dopravcov alebo letecké dopravné spoločnosti určené daným členským štátom.

ČLÁNOK 2
Určenie členským štátom

1. Ustanovenia v odsekoch 2 a 3 tohto článku nahrádzajú príslušné ustanovenia článkoch uvedených v prílohe 2 písm. a) a b) v uvedenom poradí, pokiaľ ide o určenie leteckého dopravcu príslušným členským štátom, jeho oprávnenia a povolenia udelené Moldavskom a odmietnutie, zrušenie, predbežné pozastavenie alebo obmedzenie oprávnení alebo povolení udelených leteckému dopravcovi.

2. Keď členský štát určí leteckého dopravcu, Moldavsko udelí príslušné oprávnenia a povolenia s minimálnym procedurálnym oneskorením za predpokladu, že:

   i. letecký dopravca má podľa Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva sídlo na území určujúceho členského štátu a má platnú prevádzkovú licenciu v súlade s právom Európskeho spoločenstva,

   ii. členský štát, ktorý zodpovedá za vydanie osvedčenia prevádzkovateľa leteckej dopravy (Air Operators Certificate), vykonáva a udržuje efektívnu regulačnú kontrolu nad leteckým dopravcom a v určení je zreteľne uvedený príslušný orgán civilného letectva, a

   iii. leteckého dopravcu priamo alebo prostredníctvom väčšinového vlastníckeho podielu vlastnia a efektívne riadia členské štáty a/alebo príslušníci členských štátov a/alebo iné štáty uvedené v prílohe 3 k tejto dohode a/alebo štátni príslušníci týchto iných štátov.

3. Moldavsko môže zamietnuť, zrušiť, predbežne pozastaviť alebo obmedziť oprávnenia alebo povolenia leteckého dopravcu, ktorého určil členský štát, keď:

   i. letecký dopravca nemá podľa Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva sídlo na území určujúceho členského štátu, alebo nemá platnú prevádzkovú licenciu v súlade s právom Európskeho spoločenstva,

   ii. členský štát, ktorý zodpovedá za vydávanie osvedčenia prevádzkovateľa leteckej dopravy, nevykonáva a neudržuje efektívnu regulačnú kontrolu nad leteckým dopravcom alebo v určení nie je zreteľne určený príslušný letecký úrad, alebo

iii. letecký dopravca nie je vlastnený a ani naďalej nebude vlastnený priamo alebo prostredníctvom vlastníctva prevažnej časti majetkových práv členskými štátmi a/alebo štátnymi príslušníkmi členských štátov alebo inými štátmi uvedenými v prílohe 3 a/alebo štátnymi príslušníkmi takýchto iných štátov.

Pri uplatňovaní svojho práva na základe tohto odseku Moldavsko nesmie diskriminovať leteckých dopravcov Spoločenstva na základe ich štátnej príslušnosti.

ČLÁNOK 3
Bezpečnosť

1. Ustanovenia odseku 2 tohto článku dopĺňajú články uvedené v prílohe 2 písm. c).

2. V prípadoch, ak členský štát určil leteckého dopravcu, ktorého regulačnú kontrolu vykonáva a udržiava iný členský štát, uplatňujú sa práva Moldavska vyplývajúce z bezpečnostných ustanovení dohody medzi tým členským štátom, ktorý určil leteckého dopravcu a Moldavskom rovnako v prípadoch prijatia, vykonávania a dodržiavania bezpečnostných noriem týmto iným členským štátom pokiaľ ide o licenciu na vykonávanie oprávnenia leteckého dopravcu.

ČLÁNOK 4
Zdaňovanie leteckého paliva

1. Ustanovenia odseku 2 tohto článku dopĺňajú príslušné ustanovenia článkov uvedené v prílohe 2 písm. d).

2. Napriek akémukoľvek inému ustanoveniu, ktoré by bolo v rozpore s týmto ustanovením, žiadne ustanovenie dohôd uvedených v prílohe 2 písm. d) nebráni členskému štátu uvaliť na nediskriminujúcom základe dane, odvody, clá, poplatky alebo dávky na palivá dodávané na jeho územie a používané lietadlom označeného leteckého dopravcu Moldavska, ktoré je prevádzkované medzi úsekom na území tohto členského štátu a iným úsekom na území tohto členského štátu alebo na území iného členského štátu.

ČLÁNOK 5
Sadzby za prepravu v rámci Európskeho Spoločenstva:

1. Ustanovenia odseku 2 tohto článku dopĺňajú články uvedené v prílohe 2 písm. e).

2. Sadzby stanovené leteckým dopravcom (leteckými dopravcami) určené Moldavskom v súlade s dohodou uvedenou v prílohe 1, ktorá obsahuje ustanovenie uvedené v prílohe 2 písm. e) za prepravu uskutočnenú v rámci Európskeho spoločenstva, podliehajú právu Európskeho spoločenstva.

ČLÁNOK 6
Prílohy k dohode

Prílohy k tejto dohode tvoria jej neoddeliteľnú súčasť.

ČLÁNOK 7
Revízia alebo zmena a doplnenie

Zmluvné strany môžu túto dohodu kedykoľvek revidovať, zmeniť alebo doplniť po vzájomnom súhlase.

ČLÁNOK 8
Nadobudnutie platnosti a predbežné uplatňovanie

1. Táto dohoda nadobudne účinnosť v deň, keď si zmluvné strany vzájomne písomne oznámia, že ich príslušné vnútorné postupy, ktoré sú potrebné k nadobudnutiu účinnosti dohody, sú ukončené.

2. Bez ohľadu na ustanovenie odseku 1, strany súhlasia, že budú túto dohodu predbežne uplatňovať od prvého dňa mesiaca nasledujúceho po dátume, kedy si strany navzájom oznámili ukončenie postupov potrebných na tento účel.

3. Dohody a iné dojednania medzi členskými štátmi a Moldavskom, ktoré ku dňu podpísania dohody ešte nenadobudli platnosť a predbežne sa neuplatňujú, sú uvedené v prílohe 1 písm. b). Táto dohoda sa vzťahuje na všetky takéto dohody a dojednania hneď, ako nadobudnú účinnosť alebo sa začnú predbežne uplatňovať.

ČLÁNOK 9
Skončenie platnosti

1. V prípade, že dôjde k skončeniu platnosti dohody, ktorá je uvedená v prílohe 1, zároveň skončí platnosť všetkých ustanovení tejto dohody, ktoré sa týkajú dohody v prílohe 1.

2. V prípade, že sa skončí platnosť všetkých dohôd uvedených v prílohe 1, ukončí sa súčasne aj platnosť tejto dohody.

NA DÔKAZ TOHO dolupodpísaní splnomocnení zástupcovia podpísali túto dohodu.

Vyhotovené v [….] v dvoch prvopisoch dňa [….] v českom, dánskom, holandskom, anglickom, estónskom, fínskom, francúzskom, nemeckom, gréckom, maďarskom, talianskom, litovskom, lotyšskom, maltskom, poľskom, portugalskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom a moldavskom jazyku.

ZA EURÓPSKE SPOLOČENSTVO: ZA VLÁDU MOLDAVSKA:

PRÍLOHA Č. 1

Zoznam dohôd uvedených v článku 1 tejto dohody

a) Dohody o leteckých službách uzatvorené medzi Moldavskou republikou a členskými štátmi Európskeho spoločenstva, ktoré boli k dátumu podpísania tejto dohody uzatvorené, podpísané a/alebo predbežne uplatňované

- Dohoda medzi **federálnou vládou Rakúskej republiky a vládou Moldavskej republiky** o leteckej doprave, podpísaná 20. júla 1993 vo Viedni, ďalej len „dohoda medzi Moldavskom a Rakúskom“ v prílohe 2,

Naposledy zmenená 10. októbra 2002 vo Viedni memorandom o porozumení.

- Dohoda medzi **vládou Cyperskej republiky a vládou Moldavskej republiky** o leteckých dopravných službách, ktorá bola podpísaná 15. júla 2002 v Kišiňove, ďalej len „dohoda medzi Moldavskom a Cyprom“ v prílohe 2,

- Dohoda medzi **vládou Českej republiky a vládou Moldavskej republiky** o leteckej doprave, podpísaná 24. februára 2004 v Kišiňove, ďalej len „dohoda medzi Moldavskom a Českou republikou“ v prílohe 2,

- Dohoda medzi **Spolkovou republikou Nemecko a vládou Moldavskej republiky** o leteckej doprave, ktorá bola podpísaná 21. mája 1999 v Kišiňove, ďalej len „dohoda medzi Moldavskom a Nemeckom“ v prílohe 2,

- Dohoda medzi **vládou Helénskej republiky a vládou Moldavska** o leteckej doprave, ktorá bola podpísaná 29. marca 2004 v Aténach, ďalej len „dohoda medzi Moldavskom a Gréckom“ v prílohe 2,

- Dohoda medzi **vládou Maďarskej republiky a vládou Moldavska** o leteckej doprave, ktorá bola podpísaná 19. apríla 1995 v Budapešti, ďalej len „dohoda medzi Moldavskom a Maďarskom“ v prílohe 2,

- Dohoda medzi **vládou Talianskej republiky a vládou Moldavskej republiky** o leteckých dopravných službách, ktorá bola podpísaná 19. septembra 1997 v Ríme, ďalej len „dohoda medzi Moldavskom a Talianskom“ v prílohe 2,

Naposledy zmenená 26. januára 2005 v Ríme memorandom o porozumení.

- Dohoda medzi **vládou Litovskej republiky a vládou Moldavskej republiky** o leteckých dopravných službách, ktorá bola podpísaná 5. apríla 1996 vo Vilniuse, ďalej len „dohoda medzi Moldavskom a Litvou“ v prílohe 2,

Naposledy zmenená a doplnená 8. novembra 2004 v Kišiňove výmenou nót.

- Dohoda medzi vládou Holandského kráľovstva a vládou Zväzu sovietskych socialistických republík o leteckých dopravných službách, ktorá bola podpísaná 17. júna 1958, schválená na základe spoločného vyhlásenia týkajúceho sa bilaterálnych zmlúv vo vzťahu medzi **Holandským kráľovstvom a Moldavskou republikou**, ktorá bola podpísaná 29. októbra 1996 vo Kišiňove, ďalej len „dohoda medzi Moldavskom a Holandskom“ v prílohe 2,

- Dohoda medzi **vládou Poľska republiky a vládou Moldavskej republiky** o civilnej leteckej doprave, ktorá bola podpísaná 27. júla 1995 vo Varšave, ďalej len „dohoda medzi Moldavskom a Poľskom“ v prílohe 2,

- Dohoda medzi **vládou Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska a vládou Moldavskej republiky** o leteckých dopravných službách, ktorá bola parafovaná 18. novembra 1994 v Kišiňove, ďalej len „dohoda medzi Moldavskom a Spojeným kráľovstvom“ v prílohe 2,

b) Dohody o leteckých službách a iné dojednania, ktoré boli parafované alebo podpísané medzi vládou Moldavska a členskými štátmi Európskeho spoločenstva, ktoré nevstúpili do platnosti k dátumu podpísania tejto dohody a predbežne sa neuplatňujú

- Dohoda medzi **vládou Estónska a vládou Moldavskej republiky o leteckej doprave**, ktorá bola parafovaná 23. septembra 1999 v Talline, ďalej len „Dohoda medzi Moldavskom a Estónskom“ v prílohe 2,

- Dohoda medzi **vládou Francúzskej republiky a vládou Moldavskej republiky** týkajúca sa leteckej dopravy, ktorá bola parafovaná 29. júla 1999 v Kišiňove, ďalej len „dohoda medzi Moldavskom a Francúzskom“ v prílohe 2,

- Dohoda medzi **vládou Lotyšskej republiky a vládou Moldavskej republiky** o leteckých službách, ktorá bola parafovaná 24. apríla 2004 v Rige, ďalej len „dohoda medzi Moldavskom a Lotyšskom“ v prílohe 2,

- Dohoda medzi **vládou Portugalskej republiky a vládou Moldavskej republiky** o leteckých službách, ktorá bola parafovaná 17. februára v Lisabone, ďalej len „dohoda medzi Moldavskom a Portugalskom“ v prílohe 2.

PRÍLOHA Č. 2

Zoznam článkov dohôd uvedených v prílohe 1 a stanovených v článkoch 2 až 5 tejto dohody

a) Určenie členským štátom:

– článok 3 ods. 5 dohody medzi Moldavskom a Rakúskom,

– článok 4 ods. 3 dohody medzi Moldavskom a Cyprom,

– článok 3 ods. 4 dohody medzi Moldavskom a Českou republikou,

– článok 3 ods. 4 dohody medzi Moldavskom a Estónskom,

– článok 3 ods. 2 dohody medzi Moldavskom a Francúzskom,

– článok 3 ods. 2 písm. b dohody medzi Moldavskom a Gréckom,

– článok 3 ods. 4 dohody medzi Moldavskom a Maďarskom,

– článok 1 ods. 2 dohody medzi Moldavskom a Holandskom,

– článok 3 ods. 4 dohody medzi Moldavskom a Poľskom,

– článok 4 ods. 4 dohody medzi Moldavskom a Spojeným kráľovstvom.

b) Odmietnutie, zrušenie, predbežné pozastavenie alebo obmedzenie oprávnení alebo povolení:

– článok 4 ods. 1 písm. a) dohody medzi Moldavskom a Rakúskom,

– článok 5 ods. 1 písm. a) dohody medzi Moldavskom a Cyprom,

– článok 4 ods. 1 písm. b) dohody medzi Moldavskom a Českou republikou,

– článok 4 dohody medzi Moldavskom a Estónskom,

– článok 4 ods. 1 dohody medzi Moldavskom a Francúzskom,

– článok 4, ods. 1 písm. b) dohody medzi Moldavskom a Gréckom,

– článok 4 ods. 1 písm. a) dohody medzi Moldavskom a Maďarskom,

– článok 4 ods. 1 písm. a) dohody medzi Moldavskom a Poľskom,

– článok 5 dohody medzi Moldavskom a Spojeným kráľovstvom.

c) Bezpečnosť:

– článok 13 dohody medzi Moldavskom a Cyprom,

– článok 8 dohody medzi Moldavskom a Českou republikou,

– článok 12 dohody medzi Moldavskom a Estónskom,

– článok 8 dohody medzi Moldavskom a Francúzskom,

– článok 12 dohody medzi Moldavskom a Nemeckom,

– článok 7 dohody medzi Moldavskom a Gréckom,

– článok 16 dohody medzi Moldavskom a Lotyšskom.

d) Zdaňovanie leteckých pohonných hmôt

– článok 7 dohody medzi Moldavskom a Rakúskom,

– článok 7 dohody medzi Moldavskom a Cyprom,

– článok 9 dohody medzi Moldavskom a Českou republikou,

– článok 6 dohody medzi Moldavskom a Estónskom,

– článok 10 dohody medzi Moldavskom a Francúzskom,

– článok 6 dohody medzi Moldavskom a Nemeckom,

– článok 10 dohody medzi Moldavskom a Gréckom,

– článok 6 dohody medzi Moldavskom a Maďarskom,

– článok 7 dohody medzi Moldavskom a Lotyšskom,

– článok 6 dohody medzi Moldavskom a Litvou,

– článok 9 dohody medzi Moldavskom a Poľskom,

– článok 8 dohody medzi Moldavskom a Spojeným kráľovstvom.

e) Sadzby za prepravu v rámci Európskeho Spoločenstva:

– článok 11 dohody medzi Moldavskom a Rakúskom,

– článok 16 dohody medzi Moldavskom a Cyprom,

– článok 13 dohody medzi Moldavskom a Českou republikou,

– článok 10 dohody medzi Moldavskom a Estónskom,

– článok 14 dohody medzi Moldavskom a Francúzskom,

– článok 10 dohody medzi Moldavskom a Nemeckom,

– článok 13 dohody medzi Moldavskom a Gréckom,

– článok 13 dohody medzi Moldavskom a Maďarskom,

– článok 8 dohody medzi Moldavskom a Talianskom,

– článok 11 dohody medzi Moldavskom a Lotyšskom,

– článok 10 dohody medzi Moldavskom a Litvou,

– článok 8 dohody medzi Moldavskom a Poľskom,

– článok 7 dohody medzi Moldavskom a Spojeným kráľovstvom.

PRÍLOHA Č. 3

Zoznam iných štátov uvedených v článku 2 tejto dohody

a) **Islandská republika** (podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore),

b) **Lichtenštajnské kniežatstvo** (podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore),

c) **Nórske kráľovstvo** (podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore),

d) **Švajčiarska konfederácia** (podľa Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o leteckej doprave).

PRÍLOHA Č. 4

VYMEDZENIE POJMOV

Pojem „členský štát“ znamená ktorýkoľvek členský štát Európskeho spoločenstva.

Pojem „inštitúcia leteckého dopravcu spoločenstva (leteckej spoločnosti) Spoločenstva na území členského štátu“ znamená účinné a skutočné vykonávanie činnosti leteckej dopravy na základe stáleho zastúpenia. Právna forma takejto inštitúcie, či je to pobočka, alebo dcérska spoločnosť s právnou subjektivitou, nie je určujúcim činiteľom z tohto hľadiska.

Pojem „prevádzková licencia“ znamená oprávnenie udelené príslušným členským štátom podniku, ktorým sa mu povoľuje vykonávať leteckú prepravu cestujúcich, pošty a/alebo nákladu, ako je uvedené v prevádzkovej licencii za úhradu a/alebo v prenájme.

Pojem „osvedčenie leteckého prevádzkovateľa“ znamená dokument vydaný podniku alebo skupine podnikov príslušnými úradmi členských štátov, ktorý potvrdzuje, že príslušný prevádzkovateľ má profesionálnu spôsobilosť a organizáciu na zabezpečenie bezpečnej prevádzky lietadla pri leteckých činnostiach špecifikovaných v osvedčení.

Dôkaz **„efektívnej regulačnej kontroly“** sa zakladá, ale neobmedzuje len na toto: letecký dopravca je držiteľom platnej prevádzkovej licencie, ktorú vydali príslušné orgány ako dôkaz finančnej spôsobilosti a spôsobilosti spĺňať, v prípadoch potreby, požiadavku verejného záujmu, povinnosti zabezpečenia služieb, atď. a členský štát vykonáva a udržiava minimálne programy bezpečnostného dohľadu a bezpečnosti leteckej dopravy v súlade s normami Medzinárodnej organizácie civilného letectva.[6]

[6] Corrigendum k rozhodnutiu Európskeho parlamentu a Rady 847/2004/ES z 29. apríla 2004 o rokovaniach a vykonávaní dohôd o leteckej dopravnej službe medzi členskými štátmi a tretími krajinami (Ú. v. EÚ L 157, 30.4.2004).